

INTERNATIONAL STANDARD NORME INTERNATIONALE

ISO
6726

Second edition
Deuxième édition
1988-11-01



INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION
ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION
МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ

**Mopeds and motorcycles with two wheels —
Masses — Vocabulary**

**Cyclomoteurs et motocycles à deux roues —
Masses — Vocabulaire**

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 6726:1988

Reference number
Numéro de référence
ISO 6726:1988 (E/F)

Contents

	Page
Foreword	iii
1 Scope	1
2 Normative reference	1
3 General	1
4 Terms and definitions	2
4.1 Terms relating to mass	2
4.2 Terms relating to load	3
Annex A : Bibliography	4
Alphabetical indexes	
English	5
French	5

Sommaire

	Page
Avant-propos	iii
1 Domaine d'application	1
2 Référence normative	1
3 Considérations générales	1
4 Termes et définitions	2
4.1 Termes relatifs aux masses	2
4.2 Termes relatifs aux charges	3
Annexe A : Bibliographie	4
Index alphabétiques	
Anglais	5
Français	5

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 6726 was prepared by Technical Committee ISO/TC 22, *Road vehicles*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 6726 : 1980), of which it constitutes a minor revision.

Annex A of this International Standard is for information only.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 6726 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 22, *Véhicules routiers*.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition (ISO 6726 : 1980), dont elle constitue une révision mineure.

L'annexe A de la présente Norme internationale est donnée uniquement à titre d'information.

This page intentionally left blank

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 6726:1988

Mopeds and motorcycles with two wheels — Masses — Vocabulary

Cyclomoteurs et motocycles à deux roues — Masses — Vocabulaire

1 Scope

This International Standard defines terms relating to the masses of two-wheeled mopeds and motorcycles as defined in ISO 3833.

It does not cover road vehicles which are controlled by a pedestrian or are used for the carriage of goods to the exclusion of persons.

This International Standard does not deal with measurement methods nor with the units used in reporting results, nor with the accuracy required or the order of magnitude of the masses defined.

2 Normative reference

The following standard contains provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this International Standard. At the time of publication, the edition indicated was valid. All standards are subject to revision, and parties to agreements based on this International Standard are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent edition of the standard below. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.

ISO 3833 : 1977, *Road vehicles — Types — Terms and definitions*.

3 General

Unless otherwise stated with regard to one or more of the points given below, it should be understood that

a) by "mass" is meant the essential amount that produces weight phenomenon and inertia phenomenon of a vehicle or of component parts of which the vehicle consists, i.e. the amount that is expressed in terms of resistance to acceleration;

b) by "load" is meant the force transmitted by the vehicle, or by the part of the vehicle defined, to a horizontal plane of contact, under static conditions;

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale définit les termes relatifs aux masses des cyclomoteurs et des motocycles à deux roues tels qu'ils sont définis dans l'ISO 3833.

Elle ne concerne pas les véhicules routiers conduits par un piéton ou utilisés pour le transport de marchandises à l'exclusion de personnes.

La présente Norme internationale ne traite ni des méthodes de mesure, ni des unités employées pour exprimer les résultats, ni de la précision à obtenir, ni de l'ordre de grandeur des masses définies.

2 Référence normative

La norme suivante contient des dispositions qui, par suite de la référence qui en est faite, constituent des dispositions valables pour la présente Norme internationale. Au moment de la publication de cette norme, l'édition indiquée était en vigueur. Toute norme est sujette à révision et les parties prenantes des accords fondés sur cette Norme internationale sont invitées à rechercher la possibilité d'appliquer l'édition la plus récente de la norme indiquée ci-après. Les membres de la CEI et de l'ISO possèdent le registre des Normes internationales en vigueur à un moment donné.

ISO 3833 : 1977, *Véhicules routiers — Types — Dénominations et définitions*.

3 Considérations générales

Sauf indications contraires concernant un ou plusieurs des points mentionnés ci-après, il est entendu que

a) «masse» désigne la grandeur engendrant le phénomène de poids et le phénomène d'inertie d'un véhicule ou des parties d'un véhicule, c'est-à-dire la grandeur exprimée en termes de résistance à l'accélération;

b) «charge» désigne la force avec laquelle le véhicule, ou la partie du véhicule définie, s'applique sur un plan d'appui horizontal dans des conditions statiques;

c) the supporting surface for the vehicle and any surface used on a measuring device are horizontal and in the same plane;

d) masses and loads are measured when the vehicle is stationary and the engine is not running, the vehicle and its wheels being in the straight-ahead position;

e) the definitions apply to vehicles which are new from the factory and normally equipped.

4 Terms and definitions

4.1 Terms relating to mass

4.1.1 vehicle dry mass: Mass of vehicle ready for normal operation and fitted with the following equipment:

- auxiliary equipment only as necessary for normal operation;
- full electrical equipment including the lighting and signalling devices supplied by the manufacturer;
- all instruments and fittings required by any legislation in respect of which a measurement of the vehicle dry mass is being made;
- full complement of liquids to ensure the correct functioning of every part of the vehicle.

NOTE — Fuel and fuel/oil mixture are not included in the measurement but such items as wet battery acid, fluid for hydraulic circuits, coolant and engine oil are included.

4.1.2 vehicle kerb mass: Vehicle dry mass (see 4.1.1) to which is added the mass of the following:

- fuel: tank filled at least to 90 % of the capacity specified by the manufacturer;
- auxiliary equipment usually supplied by the manufacturer in addition to that necessary for normal operation (tool-kit, carrier(s), windscreen(s), protective equipment, etc.

NOTE — In the case of a vehicle which operates on a fuel/oil mixture,

- a) where the fuel and oil are pre-mixed, the word "fuel" is interpreted as including such pre-mixture of fuel and oil;
- b) where the fuel and oil are separately metered, the word "fuel" is interpreted as including only the petrol. [The "oil", in this case, is already included in the measurement of vehicle dry mass (see 4.1.1).]

4.1.3 vehicle mass fully equipped: Vehicle kerb mass (see 4.1.2) to which is added the mass of all such items of supplementary or alternative equipment as may be supplied by the manufacturer for fitting to that vehicle.

c) le plan d'appui du véhicule et toute surface utilisée sur un dispositif de mesure sont horizontaux et situés dans un même plan;

d) les masses et les charges sont relevées lorsque le véhicule est arrêté et que son moteur ne tourne pas, le véhicule et ses roues étant disposés dans la position de marche rectiligne;

e) les définitions sont applicables à des véhicules neufs sortant de fabrication et normalement équipés.

4 Termes et définitions

4.1 Termes relatifs aux masses

4.1.1 masse à sec: Masse du véhicule prêt à être utilisé normalement et muni des équipements suivants:

- équipement supplémentaire exigé uniquement pour l'utilisation normale considérée;
- équipement électrique complet, y compris les dispositifs d'éclairage et de signalisation fournis par le constructeur;
- instruments et dispositifs exigés par la législation pour laquelle on fait une mesure de la masse à sec du véhicule;
- compléments appropriés en liquides pour assurer le bon fonctionnement de toutes les parties du véhicule.

NOTE — Le combustible et le mélange carburant/huile ne sont pas inclus dans la mesure, mais les éléments tels que l'acide de l'accumulateur, le fluide pour les circuits hydrauliques, l'agent de refroidissement et l'huile de moteur sont inclus.

4.1.2 masse en ordre de marche: Masse à sec (4.1.1) à laquelle on ajoute la masse des éléments suivants:

- combustible: réservoir rempli au moins à 90 % de la contenance indiquée par le constructeur;
- équipement supplémentaire normalement fourni par le constructeur en plus de celui nécessaire pour le fonctionnement normal (trousse à outils, porte-bagages, pare-brise, équipement de protection, etc.).

NOTE — Dans le cas d'un véhicule fonctionnant avec un mélange carburant/huile:

- a) lorsque le carburant et l'huile sont prémélangés, le mot « carburant » doit être interprété de façon à inclure un tel prémélange de carburant et d'huile;
- b) lorsque le carburant et l'huile sont introduits séparément, le mot « carburant » doit être interprété de façon à n'inclure que l'essence. [Dans ce cas, l'huile est déjà incluse dans la mesure de la masse à sec (voir 4.1.1).]

4.1.3 masse du véhicule entièrement équipé: Masse en ordre de marche (4.1.2) à laquelle on ajoute la masse de tous les éléments d'équipement supplémentaire ou optionnel que le constructeur peut fournir pour équiper le véhicule.

4.1.4 manufacturer's maximum total mass: Mass calculated by the manufacturer for specific operating conditions, taking into account such elements as strength of materials, tyre loading capacity, etc.

4.1.5 maximum authorized total mass: Mass determined by the administrative authority for operating conditions laid down by the authority.

4.2 Terms relating to load

4.2.1 manufacturer's maximum payload: Load obtained by multiplying the standard acceleration of gravity by the amount obtained by subtracting the mass defined in 4.1.2 from the mass defined in 4.1.4.

4.2.2 maximum authorized payload: Load obtained by multiplying the standard acceleration of gravity by the amount obtained by subtracting the mass defined in 4.1.2 from the mass defined in 4.1.5.

4.2.3 distributed load: Load attributed to each wheel in accordance with the manufacturer's instructions.

NOTE — Measurements can be made for any of the conditions described in terms 4.1.1 to 4.1.5.

4.2.4 load ratio: Ratio between the distributed mass (see 4.2.3) and the load obtained by multiplying the standard acceleration of gravity by the total mass of the vehicle.

NOTE — The ratio may be of importance in any of the conditions described in terms 4.1.1 to 4.1.5.

4.2.5 manufacturer's maximum axle load: Load determined by the manufacturer in respect of each wheel, taking into account the strength of materials, the tyre loading capacity, etc.

4.1.4 masse totale maximale constructeur: Masse calculée par le constructeur pour des conditions d'exploitation déterminées, en tenant compte d'éléments tels que la résistance des matériaux, la capacité de charge des pneumatiques, etc.

4.1.5 masse totale maximale autorisée: Masse fixée par l'autorité administrative dans les conditions d'exploitation qu'elle détermine.

4.2 Termes relatifs aux charges

4.2.1 charge utile maximale constructeur: Charge obtenue en multipliant l'accélération normale due à la pesanteur par une quantité obtenue par soustraction de la masse définie en 4.1.2 de la masse définie en 4.1.4.

4.2.2 charge utile maximale autorisée: Charge obtenue en multipliant l'accélération normale due à la pesanteur par une quantité obtenue par soustraction de la masse définie en 4.1.2 de la masse définie en 4.1.5.

4.2.3 charge répartie: Charge attribuée à une roue selon les instructions du constructeur.

NOTE — Cette mesure peut être réalisée dans l'une quelconque des conditions décrites aux termes 4.1.1 à 4.1.5.

4.2.4 rapport de charge: Rapport entre la charge répartie (4.2.3) et la charge obtenue en multipliant l'accélération normale due à la pesanteur par la masse totale du véhicule.

NOTE — Ce rapport peut intéresser l'une quelconque des conditions décrites aux termes 4.1.1 à 4.1.5.

4.2.5 charge maximale constructeur sur les roues: Charge déterminée par le constructeur, pour chaque roue, compte tenu de la résistance des matériaux, de la capacité de charge des pneumatiques, etc.

Annex A
(informative)

Bibliography

- [1] ISO 6725 : 1981, *Road vehicles — Dimensions of two-wheeled mopeds and motorcycles — Terms and definitions.*
- [2] ISO 9131 : —¹⁾, *Mopeds and motorcycles with three wheels — Dimensions — Vocabulary.*
- [3] ISO 9132 : —¹⁾, *Road vehicles — Mopeds and motorcycles with three wheels — Masses — Vocabulary.*

Annexe A
(informative)

Bibliographie

- [1] ISO 6725 : 1981, *Véhicules routiers — Dimensions des cyclomoteurs et des motocycles à deux roues — Dénominations et définitions.*
- [2] ISO 9131 : —¹⁾, *Cyclomoteurs et motocycles à trois roues — Dimensions — Vocabulaire.*
- [3] ISO 9132 : —¹⁾, *Cyclomoteurs et motocycles à trois roues — Masses — Vocabulaire.*

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 6726:1988

1) To be published.

1) À publier.

English alphabetical index

L

load ratio	4.2.4
load, distributed	4.2.3
load, manufacturer's maximum axle	4.2.5

M

mass fully equipped, vehicle	4.1.3
mass, maximum authorized total	4.1.5
mass, manufacturer's maximum total	4.1.4
mass, vehicle dry	4.1.1
mass, vehicle kerb	4.1.2

P

payload, manufacturer's maximum	4.2.1
payload, maximum authorized	4.2.2

Index alphabétique français

C

charge maximale constructeur sur les roues	4.2.5
charge répartie	4.2.3
charge utile maximale autorisée	4.2.2
charge utile maximale constructeur	4.2.1

M

masse à sec	4.1.1
masse du véhicule entièrement équipé	4.1.3
masse en ordre de marche	4.1.2
masse totale maximale autorisée	4.1.5
masse totale maximale constructeur	4.1.4

R

rapport de charge	4.2.4
-------------------------	-------

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 6726:1988